

Året 2006

Trying to translate from my school English.

Det er igen kommet bag på os at der er gået et år, og det var på tide at få skrevet til nær og fjern, julekortene blev det jo ikke til, så "årsbrevet 2006" kommer nu her, lidt inde i 2007.

Again it had been New Year, before we know. But better late than never a letter.

Som altid har vi haft en del slægtsforskning at se til. Og i år har heller ikke været nogen undtagelse. I marts måned var vi næsten 3 uger af sted på en Slægts Odysse, i Jylland fra syd til nord. Med besøg hos familie og venner, og især familie til Bodils første Mand Niels Thomasberg (NT).

As usual our genealogy has taken all our time. 2006 was not different from other years.

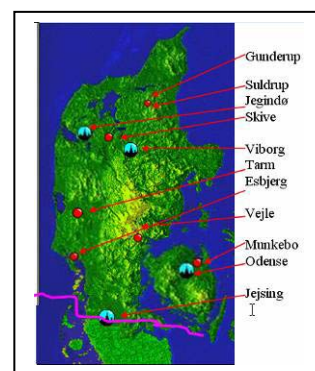
½ part of marts month we was in Jutland on a genealogy journey, from south to north. Visiting family and friends, particularly family to Bodils first husband Niels Thomasberg (NT).

Turens formål var at få skannet og affotograferet en masse familie oplysninger, som vi senere kan bruge i forbindelse med vores fremstilling af slægtsbøger til vores børnebørn.

The tour was planed, for scanning and taking photos of old information's that we could use for our "book of relative" to our grand children.

Vi startede hjemmefra tirsdag den 28. februar, hvor vi kørte til Niels' bror Jens i Jegsing - øst for Tønder. Her fik vi skannet og affotograferet en masse billeder fra Nielses hjem.

We started from Allerød at 28. Feb. 2006, for Jegsing (south Jutland, 500m from the boarder to Germany) to visit Niels' (NHN) brother. Here we got a lot of pictures from Niels' birthplace.



Så gik turen videre til Gråhede ved Tarm, Esbjerg, og til Suldrup. Hvor vi tilbragte weekenden hos NT's søster Anny og svoger Ernst. Mandag forsatte vi over Gunderup (sognet hvor Bodils 2xtipoldefar kommer fra) til Støvring hos NT's tante, og videre til Viborg. I Viborg var vi så på Landsarkivet i 4 hele dage, alt den tid som arkivet havde åbent.

Then driving via Esbjerg to Suldrup in North, to NT's sister. Here we have a comfortable weekend, with lot of talking old days.



Tuesday we went to Lands Archive Viborg, and the next 4 days we worked finding new info from the old protocol and church books.

Fredag forsatte vi til Jegindø til Niels' (NHN) bror Ole og svigerinde Ingrid. Under besøget var vi en tur rundt på Thyholm, for at se på de steder som nogle af Bo's aner har beboet.

Next weekend we visit Niels' brother and sister-in-law, now we were as near we were. At the time we were there, we were around sightseeing the places where Judith's man Bo's ancestors have lived.

På vejen mod Sjælland igen havde vi en eftermiddagskaffe stop i Vejle hos Bos moders tante som har hjulpet os med en masse oplysninger til Nisas slægtsbog. Derefter gik turen til Munkebo, til Dorthes forældre. Hvor vi de 2 efterfølgende dage besøgte Dorthes mormor Aase og farmor Iris som fortalte en del om gamle dag og hendes ungdom.

From Northwest Jutland we went to Fyn, to visit Bodil's daughter-in-law Dorthe's parents. Next day we was at Dorthe's grand mum Iris (her fathers mother), we had planed 2-3 hours, but suddenly 5 hours was past, and we had got a lot of story and pictures from her early life, something we can use in the "book of relative" to Marius. Next day we visit Dorthes other grand mum (her mothers mother) here we also got pictures and a little story.

Torsdag den 16. marts afsluttede vi turen med at besøge Landsarkivet i Odense og derfra direkte hjem til Allerød igen.

Before we left Fyn, we also visit Lands Archive Odense, to find source material to some of the history we had been told by Dorthes Grand mums.

End of the day at the archive, it was time to find Sjaelland and Allerød again.

Så havde vi en mængde materiale med hjem nok til meget lang tids efterbehandling. Der var ca. 650-700 digitalfoto samt 600-650 scanninger og næsten 72 timers interview.

Well home again, with nearly 700 digit-pictures, 650 scanned picture-files, and about 72 hours wav-files interview. There was aftercare work to ½ a year or more.

Vi havde jo bestemt at vi skulle have redigeret Slægtsbogen til Nisa, som blev lavet lidt i hast op til hendes barnedåb 18. dec. 2005. og derudover skulle vi have lavet en bog til Marius, han kom jo til verden inden vi havde fået samlet noget brugbart på hans moders slægtsside. Marius fik sin slægtsbog til sin 1 års fødselsdag og Nisa måtte vente med sin nye bog til december, lige før de skulle flytte til USA.

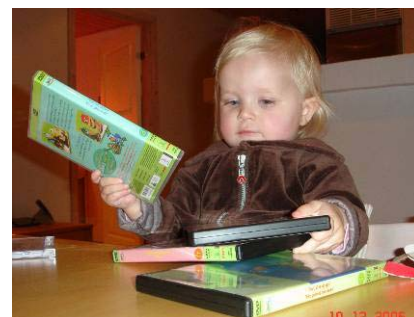
We had desired that that book Nisa got as christening gift, at her day of christening, (18.dec.2005) had to be edit with all the new information's we had found at our genealogy-trip.

And because Marius was born before we had been able to make a book, we have to make his book to his 1 year's birthday 21. Jun. 2006.

Nisa's book was finished, short time before the little family left Denmark, emigrate USA.

Vi brugte hele sommeren på at bearbejde det enorme materiale. Og så var der jo også lige et hus og en have der skulle have en overhaling ind imellem.

Whole summer went after caring the enormous data too the books. And then the little house and garden also need a loving care.



Lara Thomasberg.

Marius Thomasberg

Nisa Thomasberg

Amalie Nielsen

Der var også ind imellem nogle børnebørn der kom på besøg.

Nogle gange for at blive passet, når far og mor skulle i byen.

Some days the grand children came by to visit us, and also to be nursed, when mum and dad went out dining.

Vores 6 års bryllupsdag og Niels' 55års fødselsdag holdt vi på en hyggelig 5dags tur til Paris. Denne gang fik vi set lidt mere end sidst vi var der for 6 år siden, og det var ikke de almindelige turist ting. Der var "Cow-art" i Paris frem til 16. juni. D.v.s. der var udstillet 16 bemalede køer i naturlig størrelse alle var forskellige, rundt om i Paris. Vi nåede kun at se de 13 af den, på vores tur rundt, Mont Matre, Sorbonne, Montparnasse, Père-Lachaise, La Defense og flere andre spændende steder, med det offentlige transportsystem. Det var alle tiders tur.

For our 6 years anniversary and Niels' 55 years birthday we went a little 5days trip to Paris.

This time there was several places we saw, that we haven't seen last time we were in Paris, 6 years ago.

At the time we were there, there were "cow-art" festival, and painted cows in naturally size was pleased around whole Paris 16 places. We found 13 of then.



Arbejdsomt var først halvdel af året lidt deprimerende, det var gentagende afslag på de ansøgninger der blev sendt af sted. Bodil blev sendt på et "klappe kage kursus" hvor man skulle finde et flexjob til hende, det endte ud med et praktik ophold på Lillerød skole i SFOen, som løber til midt i januar 2007. Så ved hun ikke hvad der så skal ske, men nu er der kun 7 måneder minus ferie til hun kan gå på efterløn.

Working situation; first part of the year has been a depress time, writing application regarding to job-advertisement. But the only response was refused. Bodil was send on course "the course is a complete mix-up;" they try to find a flexible job at 15-18 hours a week, on grounds of her ill-health, she got a job at Lillerød school at the "School leisure arrangement" (a kind of a kindergarten for schoolchildren at 1. to 3. grade.) She has already begun to look forward to the time she can retire (about 1. august 2007).

Der skete en markant 1. september da Niels kom i arbejde igen. Han fik arbejde hos den lokale El-installationsforretning i butikken og på kontoret, på fuld tid. Så der var en del omstilling, da han aldrig har stået i forretning, og slet ikke skulle arbejde om lørdagen. Det har været en så spændende og udfordrende opgave, at den skepsis han havde de første dage helt blev overskygget.

Da forretningen var under "ombygning" var der så mange ting som han skulle sætte sig ind i, samt det at kunne samle en del af den el-faglige viden op som han havde mistet gennem de sidste mange år hvor han har været væk fra El-installationsfirmaer.

Nu er der allerede gået 4½ måneder og det med at "stå i forretning" er blevet en vane, og den store prøvelse med hektiske og til tider stressede dage, som december måned har været, er ikke længere noget problem. Der kommer dagligt nye udfordringer til, så det er ikke noget kedeligt job.

1. Of September, Something happen; Niels got a job at the local electrician. He serves in store, and does all kind of support personal and by phone (I'm fully qualified as Electrician, and had worked as so for 25 years). And also support customer on the WEB-shop (www.dansk-el.dk).

When Niels started the store area, just was got a doubling. So there has been a lot of moving things around. At the start, worst thing was working on Saturdays that I never had done before.

Now when 4½ month has gone, I has turned the corner; and hope that I can stay, working in the store the next 5 years, then I have to make up my mind, if I want of retire.

The job is variety, not 2 days is the same. I take great pleasure in her work.

Juleaften holdt vi hjemme sammen med Judith, Bo, Lara og Nisa samt Bodils mor og far. Det var ellers meningen at vi skulle have været til Jan og Dorthes, men da Judith og Bo var i gang med at pakke ned, til deres flytning til Redmond, Seattle. med afrejse 29. dec. blev det til at vi trådte til.

Christmas Eve, the little family was together here, with us and Bodil Mum and dad.

Judith and Bo was busy packing all things from there house, to a container, for sending it to USA by ship.



Fredag den 29. var i emigranternes tegn, vi startede med Brunch i Cafe Høeg på Enghavevej, i Kbh. kl. 10:30 og derefter gik turen til Kastrup, med aflevering af bil og check-in.

December 29. was the day, Starting with Brunch on café in Copenhagen, and then to the airport to check-in, and the big crying.



Vi afsluttede året med en generalforkølelse, hvor vi lå vandret og hostede os ind i det nye år og den første uge med.

[In middle of December we catch a cold; and we are still coughing. New Years eve we were ill in bed.](#)

Det var meget sjovt at vi fik et "slægtsbingo" lige før jul, det var fra Nielses ukendte grandfætter fra Lakeville Minnesota. Så der blev chatet en del på engelsk hen over julen. Samtidig var der også en anden slægtning i Hvidovre, som også var efterkommer af samme slægtsgren, Niels' lige fædrene linie. Hende skal vi besøge på lørdag.

[A month ago, we got a GEDCOMP match; it was from Niels' unknown grand-cousin from Lakeville Minnesota. So there has been some chat since, trade stories about the family; now and old days.](#)

[At the same time and other relative was mentioned; she is living near Copenhagen, 170 years ago we all 3 have same ancestor.](#)

Nu vil vi ønske jer alle et godt (nytår) 2007.

[We send best wishes for year 2007 and in the future!](#)

De bedste hilsner fra
Bodil og Niels

Best regards
Bodil og Niels

Temporary address:

Judith Thomasberg & Bo B. Lund
15850 NE 40 st., B#110
Redmond
WA 98052; USA

Phone: +1 (425) 869-8132

www.bodilogniels.dk